

ELETTROPOMPE SOMMERGIBILI
ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMPS
POTOPIVE ELEKTRIČNE PUMPE

Serie - Series - Serija

D-M
50Hz

DS-MS
60Hz



caprari
pumping power

D-M/DS-MS

Per tutti i problemi di drenaggio e di convogliamento di acque luride.

Le elettropompe sommergibili serie D-M permettono di affrontare il problema del sollevamento delle acque di risulta superficiali, ponendosi per la loro semplicità di impiego ed efficacia al servizio dell'uomo e dell'ambiente.

L'ampia gamma di modelli permette di soddisfare molteplici esigenze. Dalle elettropompe appositamente studiate per l'impiego domestico, leggere e maneggevoli, alle robuste elettropompe per cantiere adatte alle condizioni di lavoro più gravose. Di facile impiego occorre solamente collegare il cavo di alimentazione all'apparecchiatura elettrica di protezione e comando e la tubazione di mandata alla relativa bocca dell'elettropompa.

SERIE D-DS

Le elettropompe serie D-DS possono convogliare acque pulite o leggermente torbide, non aggressive, prive di fibre e composti filamentosi che possono ostruire le feritoie della succhierola o della girante.

SERIE M-MS

Le elettropompe serie M-MS dispongono di ampi passaggi liberi e possono convogliare acque di scarico grigliate con corpi solidi in sospensione di grandezza in relazione al passaggio libero disponibile.

Tutte le elettropompe D-M sono in accordo con le Direttive Europee pertinenti.

The pump to handle all drainage and effluent problems

The D-M series electric submersible pumps are the pumps for handling surface drainage water. Thanks to their user-friendly design and high operating efficiency they offer unbeatable service to both man and the environment.

A wide range of models ensures that every requirement can be satisfied: from specially designed light weight and easily handled domestic use pumps, to robust construction site use pumping units capable of handling even the most arduous jobs.

The user-friendly DM series electric

submersible pumps just connect the power cord to the control and protection circuit, the delivery pipe to the fitting on the pump body, and it's ready to go.

SERIES D-DS

Series D-DS electric pumps are to be used for pumping clean or slightly dirty water provided it is non-aggressive and free from fibrous or stringy matter that could clog the suction screen or impeller.

SERIES M-MS

The Series M-MS electric pumps are designed with ample free passages and can thus be used for pumping screened drainage water containing suspended particulate matter whose grain size is within the limits of the free passages through the pump.

All D-M electric pumps comply with the pertinent European Directives.

Pompa za rješavanje problema svih drenažnih i otpadnih voda

DM serije električnih potopivih pumpi su pompe za transport vode površinske odvodnje. Zahvaljujući svojem *user-friendly* dizajnu (prilagođenom korisniku) i visokoj radnoj efikasnosti nude nenad-

mašnu korist za ljude i okoliš. Širok izbor modela osigurava da svaki zahtjev može biti zadovoljen: od specijalno dizajniranih laganih pumpi s jednostavnim rukovanjem za kućanstva i manja gospodarstva do robusnih pumpi za gradilišta (i graditeljstvo) sposobnih za svladavanje i najtežih poslova.

"Prilagođenu korisniku" DM seriju električnih potopivih pumpi samo spojite kabelom za napajanje (preko kontrolnog i zaštitnog kruga), priključite tlačnu cijev na tijelo pumpe, i spremna je za upotrebu.

SERIJA D-DS

Serijska D-DS električnih pumpi namijenjena je pumpanju čiste ili blago prljave vode uz uvjet da je neagresivna i slobodna od vlaknaste ili žilave materije koja može zabrtviti usis pumpe ili radno kolo/rotor.

SERIJA M-MS

Serijska M-MS električnih pumpi dizajnirana je s dovoljno slobodnog prolaza i stoga se može koristiti za transportiranje otpadne vode koja sadrži suspendirane čestice materije čija zrnatost je u granicama slobodnog prolaza kroz pumpu.

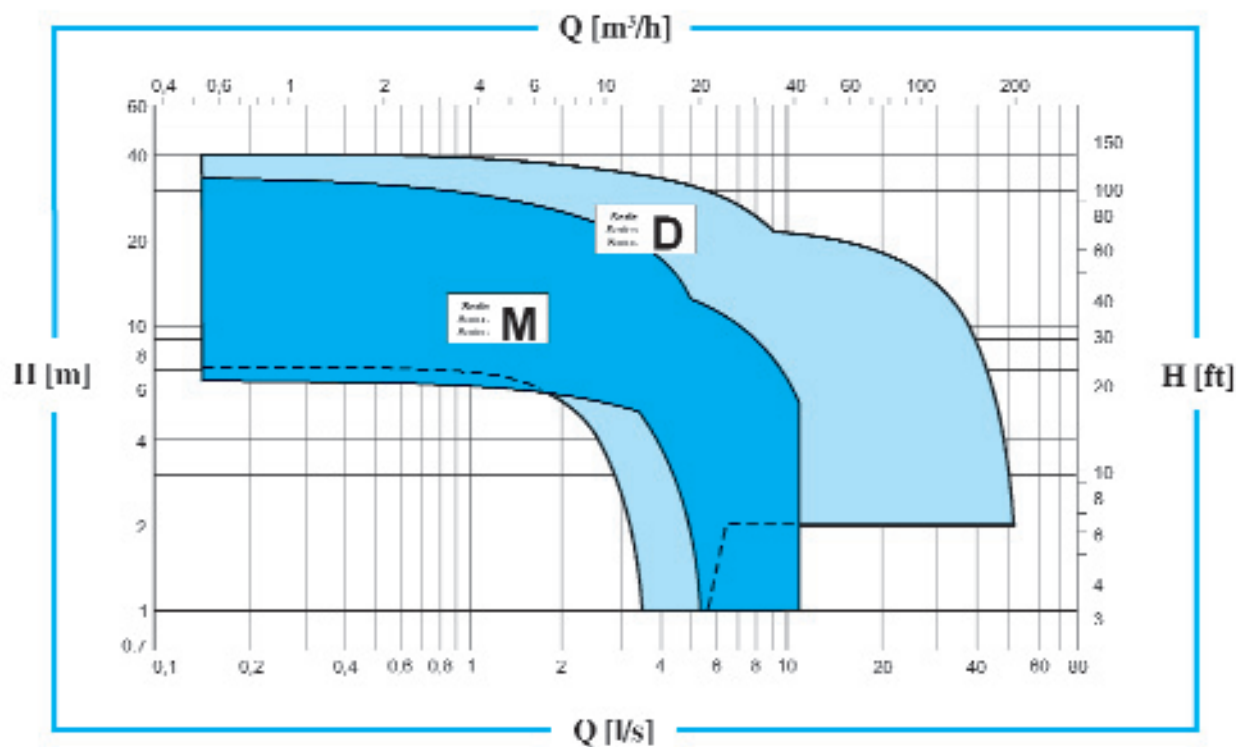
Sve D-M električne pumpe u skladu su s važećim Europskim Direktivama.



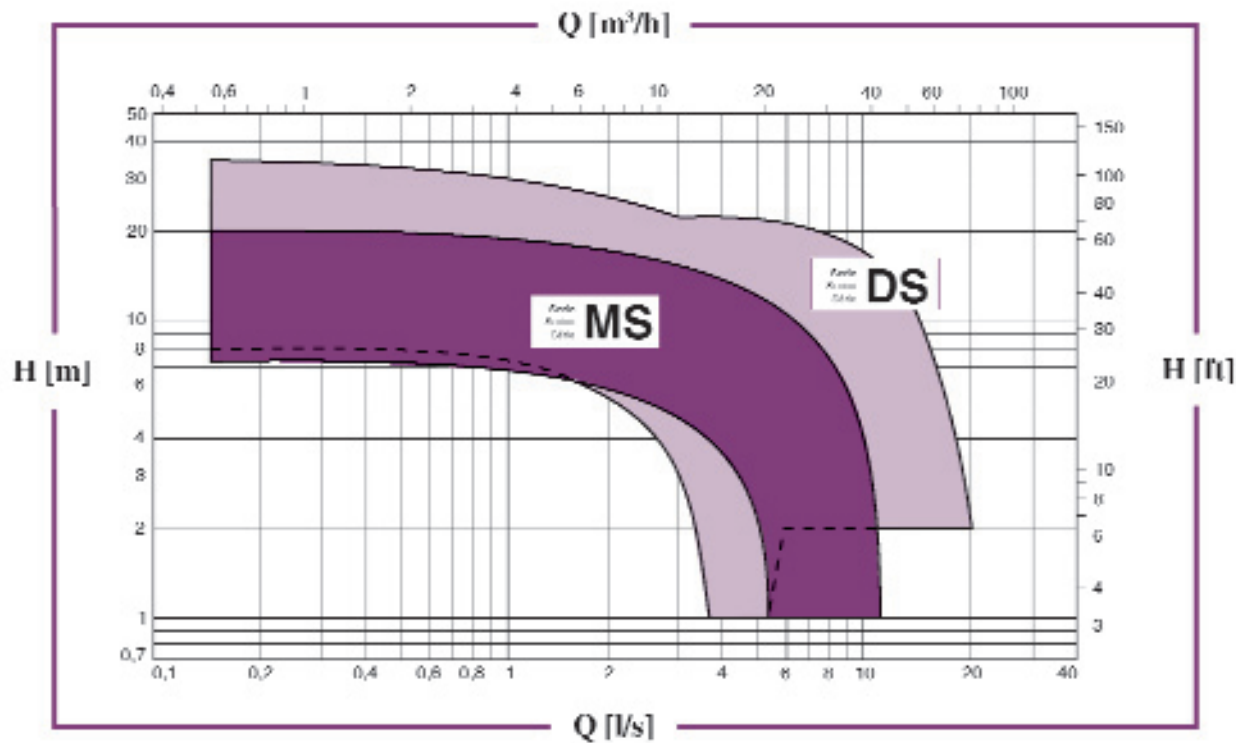
D-M/DS-MS

CAMPI DI PRESTAZIONI OPERATING DATA RASPONI RADNIH PODRUČJA

D/M - 50Hz



DS/MS - 60Hz



D-M/DS-MS

PER DRENAGGIO - FOR DRAINAGE
- ZA DRENAŽU -

SERIE - SERIES - SERIJA D - 50Hz / DS - 60Hz

TIPO - TYPE - TIP DX/DSX - DA/DSA



Electric pumps designed for all domestic needs (DX/DSX) or for normally heavy duty professional use (DA/DSA) such as pumping out basements, irrigating gardens, emptying rain water cisterns or transferring clean or slightly dirty water. They are available for the following powers supplies:

- Single phase 230V -10% +6%, 50Hz
220V \pm 5%, 60Hz complete with capacitor, overload cut-out, circuit breaker
- Three phase 400V \pm 10%, 50Hz
380V \pm 5%, 60Hz

Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68.
Bolts are in stainless steel.

Električne pumpe dizajnirane za sve potrebe kućanstava (DX / DSX) ili za normalnu profesionalnu uporabu u teškim uvjetima rada (DA / DSA) kao što su ispušavanje podruma, navodnjavanje vrtova, pražnjenje cisterni za vodu ili prenošenje čiste ili neznatno prljave voda.

Dostupne su u sljedećim izvedbama snage:

- motor jednofazni 230 V -10% +6%, 50Hz (220V \pm 5%, 60Hz) kompletan sa kondenzatorom, zaštita od preopterećenja, zaštita od kratkog spoja
- motor trofazni 400V \pm 10%, 50Hz (380V \pm 5%, 60Hz)

Motor u uljnoj kupki, klasa izolacije F, stupanj zaštite IP68.

Vijci su od nerđajućeg čelika.

Elettropompe particolarmente studiate per tutti gli impieghi dell'utenza domestica civile (DX/ DSX) oppure per impieghi professionali medio gravosi (DA/DSA) quali il prosciugamento di locali interrati, irrigazioni di orti e giardini, svuotamento di vasche di raccolta di acque piovane, travaso di liquidi chiari o leggermente torbidi. Esse sono disponibili per essere alimentate:

- monofase 230V -10% +6% a 50Hz;
220V \pm 5% a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,
- trifase 400V \pm 10% a 50Hz;
380V \pm 5% a 60Hz.

Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68.
Vulneria in acciaio inossidabile.

TIPO - TYPE - TIP DRN/DSRN - DRH- ...



Elettropompe adatte al duro impiego nei cantieri e in tutti quei casi in cui il servizio deve essere garantito con continuità anche nelle condizioni più gravose. La robusta costruzione e l'impiego di materiali resistenti all'abrasione nelle parti a contatto con il liquido pompato assicurano una lunga durata.

La presenza di un dispositivo che permette di recuperare le perdite idrauliche dovute ad usura e la razionalità costruttiva che facilita la periodica manutenzione sono garanzie di continuità delle prestazioni.

Il motore è in camera secca con isolamento in classe F, grado di protezione IP68.

Alimentazione trifase a 400V \pm 10% a 50Hz; 380V \pm 5% a 60Hz.
Vulneria in acciaio inossidabile.

D-M/DS-MS

PER ACQUE LURIDE - FOR SEWAGE
- ZA OTPADNE VODE -

SERIE - SERIES - SERIJA M - 50Hz / MS - 60Hz

... L/DSRH-L

Submersible electric pumps ideal for the exacting demands of construction and work sites and wherever continuous operation must be guaranteed even under the extreme working conditions. The sturdy construction, the use of abrasion resistant materials for parts in contact with pumped liquid, the inclusion of a special device to overcome wear induced leakage at the pump inlet, these features coupled with a sensible design to facilitate routine maintenance are a guarantee of ongoing high performance and a long working life. The motor is enclosed in a housing with Class F insulation, three phase 400V $\pm 10\%$, 50Hz; 380V $\pm 5\%$, 60Hz. Bolts are in stainless steel.

Električne potopne pumpe idealne za krajnje zahtjevne potrebe gradilišta i radilišta i gdje mora biti zajamčen kontinuirani rad pod ekstremnim uvjetima rada. Čvrstoća konstrukcije, upotreba abraziono otpornih materijala za dijelove u dodiru s pumpanom tekućinom, uključivanje posebnih uređaja za savladavanje habanja induciranog propuštanjem na ulazu pumpe, ove značajke zajedno s razboritim dizajnom u cilju olakšanja rutinskog održavanja jamstvo su stalnih visokih performansi i dugog radnog vijeka.

Motor je zatvoren u kućište s klasom izolacije F, trofazni 400V $\pm 10\%$, 50Hz; 380V $\pm 5\%$, 60Hz.

Vijci su od nerđajućeg čelika.

TIP - TYPE - TIP MX/MSX - MA/MSA



Elettropompe realizzate con idraulica a girante arretrata oppure vortice dotate di ampi passaggi liberi, adatte per il convogliamento di acque grigiate, acque nere, svuotamenti di fosse di raccolta provenienti da piccole comunità. Quelle con girante a vortice offrono maggiori garanzie in presenza di acque con sospensioni solide, anche filamentose.

Su richiesta, le MA/MSA possono essere fornite complete di accoppiamento automatico.

Sono disponibili per essere alimentate:

- monofase 230V -10% +6% a 50Hz; 220V $\pm 5\%$ a 60Hz complete di condensatore e di protezione termo-amperometrica,
- trifase 400V $\pm 10\%$ a 50Hz; 380V $\pm 5\%$ a 60Hz.

Motore in bagno d'olio, classe di isolamento F, grado di protezione IP68.

Bulloneria in acciaio inossidabile.

Electric pumps with set back opening impeller or vortex type and with generous free passages are ideal for handling screened water, effluent or for emptying small community septic tanks.

Vortex type impeller versions are recommended where the liquid pumped contains solid matter in suspension or fibre.

On request MA/MSA pumps can be supplied complete with an automatic coupling at the discharge for use in effluent or septic tank installations. The following power supplies are available:

- Single phase 230V -10% +6% 50Hz; 220V $\pm 5\%$ 60Hz complete with capacitor, overload cut out, circuit breaker.
- Three phase 400V +10% 50Hz; 380V $\pm 5\%$ 60Hz.

Motor in oil bath, insulation class F, protection degree IP68. Stainless steel bolt.

Električne pumpe s rotorom preprečnog otvora ili vortex tipa i s izdašno dimenzioniranim slobodnim prolazima, idealne su za vode s primjesama materije, otpadne vode ili za pražnjenje manjih komunalnih septičkih jama.

Vortex tip rotora se preporuča gdje pumpana tekućina sadrži čvrste tvari u suspenziji ili vlaknima.

Na upit MA / MSA pumpe mogu biti isporučene kompletirane s automatskom spojkom na izlazu pumpe za korištenje u sustavima otpadnih voda ili septičkih tankova.

Dostupne su sa slijedećim strujama napajanja:

- Jednofazne 230 V -10% +6% 50Hz (220V $\pm 5\%$ 60Hz)

komplet sa kondenzatorom, zaštita od preopterećenja, zaštita od kratkog spoja.

- Trofazne 400V $\pm 10\%$ 50Hz (380V $\pm 5\%$ 60Hz).

Motor u uljnoj kupki, klasa izolacije F, stupanj zaštite IP68.

Vijci su od nerđajućeg čelika.



Caprari è un gruppo industriale specializzato nella progettazione, produzione ed assistenza di Pompe ed Elettropompe centrifughe e soluzioni avanzate per la gestione del ciclo integrato dell'acqua. Dalla captazione nei pozzi profondi al sollevamento e trattamento delle acque reflue e di drenaggio, dall'alimentazione e distribuzione idrica nei settori civile, industriale ed agricolo, alle più svariate applicazioni nella movimentazione delle acque, Caprari è in grado di fornire le migliori e più efficienti soluzioni grazie al suo consolidato know-how specialistico.

Caprari is an industrial group dedicated to the design, manufacture and servicing of centrifugal Pumps, Electric-Pumps and advanced solutions for managing the integrated water cycle. Thanks to its strong specialized know-how, Caprari is able to supply the best and most efficient solutions from extraction in deep wells to the lifting and treatment of waste and drainage waters; from the supply and distribution in civil, industrial and agricultural sectors to a large number of specific applications in water conveyance.

Caprari je industrijska grupacija posvećena dizajnu, izradi i održavanju centrifugalnih pumpi, električnih pumpi i naprednih rješenja za upravljanje integriranim vodenim ciklusima. Zahvaljujući jakom specijaliziranom „know-how“, Caprari je u mogućnosti ponuditi najbolja i najučinkovitija rješenja od izvlačenja vode u dubokim bušotinama do podizanja i tretmana otpadnih voda i odvodnje, od opskrbe i distribucije u javnom, industrijskom i poljoprivrednom sektoru do velikog broja specifičnih primjena u transportu vode.

Acquedottistica
Trattamento acque, depurazione, fognature
Irrigazione agricola



Aqueducts
Water treatment
Agricultural irrigation

**Vodovodi
Tretmani vode
Navodnjavanja u agraru**

Serie e giardinaggio
Applicazioni industriali
Antincendio



Mineral gardens, landscaping
Industrial applications
Fire fighting

**Staklenici, vrtovi, travnjaci
Industrijske primjene
Vatrogastvo**

Alimentazione idrica ad uso civile
Impianti per il tempo libero
Allevamenti



Domestic water supply
Leisure parks
Stock-feeding

**Vodoopskrba kućanstava
Zabavni parkovi i tereni
Stočne farme**

Drenaggio
Innevamento artificiale
Lavoraggio industriale



Sito drainage
Artificial snow
Service stations

**Drenaje gradilišta
Umjetni snijeg
Servisne radionice**

Condizionamento ad uso civile
Bonifiche
Arredo urbano



Civil Engineering
Land reclamation
Fountains

**Graditeljstvo
Drenaja zemljišta i isušivanje
Vodokoci, fontane, vrela**



TVRTKA SA SUSTAVOM UPRAVLJANJA
OKOLIŠEM CERTIFICIRANIM OD DNV
= ISO 14001:2004 =

CAPRARI S.p.A. VIA EMILIA OVESTI 900 41100 MODENA (ITALY)
Tel. +39 059 897611 - Fax +39 059 897897 - e-mail. info@caprari.it

www.caprari.com

BOMBAS CAPRARI SA, ALGALÁ DE HENAHES - MADRID (ESPANA) • CAPRARI FRANCE S.A.R.L., MAUREPAS - PARIS (FRANCE)
CAPRARI PORTUGAL LDA SANTARÉM (PORTUGAL) • CAPRARI PUMPEN GMBH, FÜRTH/BAY (DEUTSCHLAND) • CAPRARI HELLAS S.A., THESSALONIKI (GREECE)
CAPRARI PUMPS (U.K.) LTD., PETERBOROUGH (UNITED KINGDOM) • CAPRARI PUMPS AUSTRALIA PTY LTD., BEVERLY SA (AUSTRALIA) • CAPRARI TUNISIE SA, BEN AROUS (TUNISIE)
SWM S.p.A. Submersible motors, RUBICRA - REGGIO EMILIA (ITALY) • FONDMATIC S.p.A. Foundry, CREVALCORE - DOLOGNA (ITALY)

Ekskluzivni zastupnik: **FIL.B.IS. PROJEKT d.o.o. Zagreb**, tel: +385 1 2338 793, fax: +385 1 2338 794, e-mail: info@filbis.hr

www.filbis.hr